

TL29 TL41



ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG

TL29

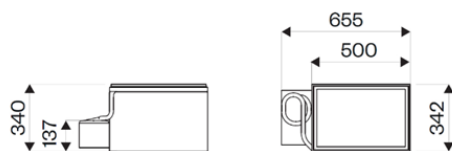
TL41

ITALIANO	3 - 10
ENGLISH	11 - 18
ESPAÑOL	19 - 26
FRANÇAIS	27 - 34
DEUTSCH	35 - 42

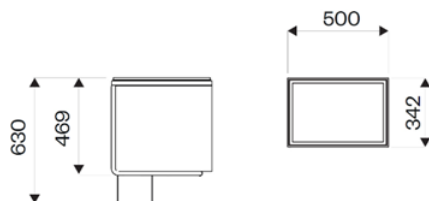


ISTRUZIONI PER L'USO

TL 29



TL 41





Leggere attentamente queste istruzioni e la sezione di sicurezza prima di usare il frigorifero.

DATI TECNICI

DATI TECNICI	TL29	TL41
Capacità (L)	29	41
Peso netto (kg)	11	14
Voltaggio (V)	DC 12, DC24	DC 12, DC 24
Gas refrigerante	R134a	R134a
Dimensioni (AxLxP) (mm)	340x342x655	630x342x500
Consumi (kWh/24h)	0,250	0,270
Potenza assorbita (W)	45	45
Ricarica Gas (g)	37	40
Equivalente CO2 (T)	0,053	0,057
Protezione elettrica	Fusibile 15A	Fusibile 15A

Questa apparecchiatura contiene gas fluorurato ad effetto serra R134a all'interno di un sistema sigillato ermeticamente il cui funzionamento dipende dalla presenza di tale gas.

Ulteriori informazioni sono riportate nella etichetta dati tecnici all'interno del prodotto.

AVVERTENZE

- Mantenere prive di ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura o della struttura che la incorpora.
- Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento, che non siano quelli consigliati dal produttore.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Non usare dispositivi elettrici all'interno dei vani per la conservazione dei cibi dell'apparecchiatura, a meno che non siano dei tipo consigliato dal produttore.
- Non conservare in questa apparecchiatura sostanze esplosive quali lattine spray con un propellente infiammabile.
- Rischio di incendio o di scossa elettrica.
- Non lasciare che oggetti caldi tocchino le parti in plastica dell'apparecchiatura
- Non conservare gas e liquidi infiammabili all'interno dell'apparecchiatura.
- Non porre prodotti o oggetti infiammabili, né prodotti che contengono liquido infiammabile, all'interno, vicino o sopra l'apparecchiatura.
- Non toccare il compressore o il condensatore. Scottano!
- Non usare adattatori multi-presa né cavi di prolunga.
- Accertarsi di non causare danni ai componenti elettrici (ad es. spina di alimentazione, cavo di alimentazione, compressore). Per cambiare i componenti elettrici contattare l'assistenza o un elettricista.
- Bande di frequenza per il funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2402 MHz-2480 MHz;
- Massima potenza di radio-frequenza trasmessa nelle bande di frequenza per il funzionamento dell'apparecchiatura radio: -6 dBm

ATTENZIONE!

- Il frigorifero è adatto per il raffreddamento e il congelamento degli alimenti.
- Usare il TL29/TL41 solo per il raffreddamento e la conservazione di bevande e snack chiusi.
- Nel TL29/TL41 non conservare alimenti deperibili.
- Gli alimenti possono essere conservati nella loro confezione originale o in contenitori idonei.
- Il TL29/TL41 non è previsto per entrare a contatto con i cibi.
- Il TL29/TL41 non è previsto per la corretta conservazione di farmaci. Per tali prodotti vedere le istruzioni del foglietto illustrativo.

INSTALLAZIONE

È importante che l'apparecchio venga installato e messo in funzione conformemente alle istruzioni del produttore per garantire le prestazioni, l'efficienza e l'operatività previste.

- Posizionare l'apparecchio in un luogo sicuro. Limitare l'esposizione a fonti di calore o a raggi solari diretti che possono colpire le prestazioni e l'efficienza dell'unità.
- Il normale funzionamento dell'apparecchio richiede che il calore sia irradiato lontano dal condensatore posizionato nella parte posteriore del mobiletto. È richiesto un adeguato flusso d'aria attorno al compressore per tutto il tempo del suo funzionamento.

GESTIONE DELL'ALIMENTAZIONE

REQUISITI DI ALIMENTAZIONE

L'apparecchio è progettato per funzionare con ingresso di tensione in CC.

Ingresso CC	12V o 24V CC
-------------	--------------

Per prestazioni e efficienza ottimali, è importante che l'apparecchio abbia un'alimentazione in CC protetta in modo affidabile da un fusibile da 15 A in buone condizioni.

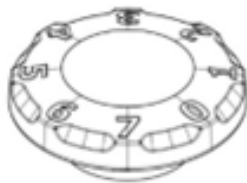
Per il collegamento dell'alimentazione in CC è importante utilizzare un cavo elettrico di dimensioni corrette, poiché con il tempo la tensione può decrescere se viene utilizzato un cavo di dimensioni errate.

DIMENSIONI CAVO PER INGRESSO CC

4.5 m o meno	2.1mm ² (AWG14)
da 4.6 m in poi	3.3mm ² (AWG12)

STANDARD BATTERY PROTECTION SETTINGS				
VOLTAGE (0.1 STEPS)			Min. value	Default
12V	±0.3V DC all values	Cut out VDC	9.6	10.4
		Cut in diff. VDC	0.5	1.3
24V	±0.3V DC all values	Cut out VDC	19	21.3
		Cut in diff. VDC	0.5	1.3

AVVIO E REGOLAZIONE DI TEMPERATURA



L'apparecchiatura si aziona ruotando il termostato meccanico dalla posizione "0" (spento) in senso orario.

CONSIGLI UTILI

RIEMPIMENTO

Evitare l'introduzione nel frigo di cibi caldi. Posizionare i prodotti in modo da evitare sbattimento o rottura durante il movimento del veicolo. Assicurarsi che il coperchio sia sempre ben chiuso e ridurre al minimo il tempo di apertura.

SBRINAMENTO

Lo sbrinamento è necessario quando lo strato di brina supera lo spessore di 4 mm. Tale operazione si esegue spegnendo il frigorifero. Non togliere lo strato di brina e ghiaccio con utensili appuntiti o taglienti. Aspettare fino al completo scongelamento e quindi riaccendere.

MANUTENZIONE



Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sul frigorifero, staccare il cavo di alimentazione dalla relativa presa.

PULIZIA

Pulire regolarmente l'interno e l'esterno del frigorifero utilizzando esclusivamente acqua tiepida e detersivo neutro.

Dopo il lavaggio risciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente con un panno morbido. Non utilizzare: prodotti specifici per vetri e specchi; detersivi liquidi; in polvere, o spray; solventi; alcool; ammoniaca o prodotti abrasivi. In caso di non utilizzo si consiglia di asciugare bene l'interno e di lasciare la porta semiaperta per aerare l'interno.

In caso di mancato o anomalo funzionamento prima di rivolgersi ad un nostro centro di assistenza tecnica assicurarsi che:

- non manchi tensione di alimentazione.
- la tensione sia corrispondente a quella indicata nella targhetta.
- i collegamenti e le polarità siano corrette.
- le griglie di aerazione non siano ostruite.
- il gruppo frigo non sia posto vicino ad una fonte di calore.
- il fusibile della linea di alimentazione non sia interrotto.



Il cavo di alimentazione deve essere sostituito esclusivamente da personale tecnico qualificato e comunque da un servizio di assistenza autorizzato dal Costruttore.

Indel B OFF declina ogni responsabilità qualora non vengano scrupolosamente rispettate tutte le disposizioni contenute nel presente manuale.

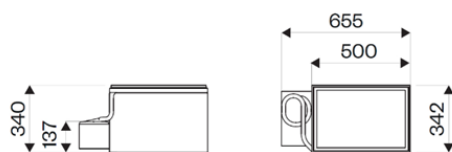


SOLO PER VENDITE ALL'INTERNO DELLA COMUNITÀ EUROPEA (UE)

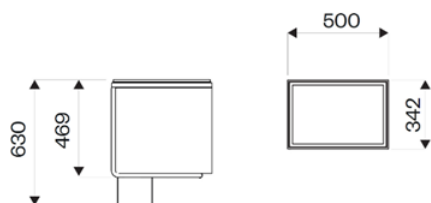
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/EU (WEEE). Il simbolo sul prodotto indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Garantire che questo prodotto non venga immesso nell'ambito dei flussi dei rifiuti urbani ma trattato come RAEE professionale.

INSTRUCTIONS FOR USE

TL 29



TL 41





Please read these instructions and the Safety section carefully before using your refrigerator.

TECHNICAL FEATURES

TECHNICAL DATA	TL29	TL41
Capacity (L)	29	41
Net Weight (kg)	11	14
Voltage (V)	DC 12, DC24	DC 12, DC 24
Refrigerant Gas	R134a	R134a
Dimensions (HxWxD) (mm)	340x342x655	630x342x500
Power Consumption (kWh/24h)	0,250	0,270
Absorbed Power (W)	45	45
Gas Recharge (g)	37	40
CO2 Equivalent (T)	0,053	0,057
Electric Protection	15A Fuse	15A Fuse

This appliance contains fluorinated greenhouse gas R134a within an hermetically sealed system and its operations depends on the presence of this gas.

Further information is provided on the technical data label inside the product.

EN

WARNINGS

- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Risk of fire and electrical shock or fire.
- Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.
- Do not store flammable gas and liquid in the appliance.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.
- Do not touch the compressor or the condenser. They are hot.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.
- Make sure not to cause damage to the electrical components (e.g. mains plug, mains cable, compressor). Contact the Service or an electrician to change the electrical components.
- Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2402MHz-2480MHz;
- Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -6dBm

ATTENTION!

- The cooler is suitable for cooling and freezing foods.
- Use the TL29/TL41 exclusively for cooling and storing closed beverages and snacks.
- Do not store any perishable food in the TL29/TL41.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The TL29/TL41 is not intended to be brought into contact with food.
- The TL29/TL41 is not intended for the proper storage of medicines. See the instructions in the package leaflet for the medicinal product.

INSTALLATION

It is important that your appliance is installed and operated in accordance with the manufacturer's instructions to guarantee the performance, efficiency and operation.

- Position the appliance in a safe and secure location. Limit exposure to heat sources or direct sunlight which can affect the unit's performance and efficiency.
- The normal operation of the appliance requires heat to be radiated away from the condenser located in rear end of the cabinet. Adequate airflow is required to be available around the compressor at all times.

POWER MANAGEMENT

POWER REQUIREMENTS

The appliance is designed to operate on DC voltage input.

DC input	12V or 24V CC
----------	---------------

For optimum performance and efficiency, it is important that the appliance has a reliable 15A fuse protected DC supply in good condition.

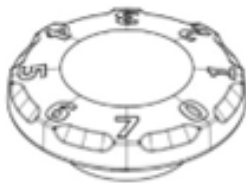
It is important that the correct cable size is used for the installation of the DC supply as over distance the voltage can decrease if the incorrect sized cable is being used.

DISTANCE CABLE GAUGE FOR DC INPUT

4.5m or less	2.1mm ² (AWG14)
4.6m and over	3.3mm ² (AWG12)

STANDARD BATTERY PROTECTION SETTINGS				
VOLTAGE (0.1 STEPS)			Min. value	Default
12V	±0.3V DC all values	Cut out VDC	9.6	10.4
		Cut in diff. VDC	0.5	1.3
24V	±0.3V DC all values	Cut out VDC	19	21.3
		Cut in diff. VDC	0.5	1.3

START AND TEMPERATURE CONTROLLER



The refrigerator is activated by rotating the mechanical thermostat from the '0' (off) position clockwise.

USEFUL ADVICE

FILLING

Avoid placing hot food in the fridge. Arrange the products in a way that prevents jostling or breakage during the movement of the vehicle. Ensure that the lid is always properly closed and minimize the opening time.

DEFROSTING

Defrosting is necessary when the frost layer exceeds 4 mm in thickness. This operation is carried out by turning off the refrigerator. Do not remove the frost and ice layer with sharp or cutting tools. Wait until the defrosting is complete, then turn the fridge back on.

MAINTENANCE



Before carrying out any maintenance operation on the refrigerator, take the power cable out of its socket.

CLEANING

Regularly clean the inside and outside of the refrigerator using only warm water and a neutral detergent. Subsequent to washing, rinse with clean water and dry thoroughly using a soft cloth.

Do not use the following: special glass and mirror cleaning products, liquid, powder, or spray detergents, alcohol, ammonia or abrasive products.

If you are not using the refrigerator, we suggest cleaning it well inside and leaving the door ajar to ventilate the interior.

Should the device fail to work or work badly, before referring to our after-sales service, make sure that:

- the feeding voltage is not missing;
- the voltage is the same as the one shown on the plate;
- the connections and the polarities are right;
- the airing grids are not covered over;
- the refrigerator unit is not near any heat source;
- the fuse of the feeding line is not blown.



The power supply cable must be replaced only by qualified technical personnel and in any case by an after sales service authorised by the Manufacturer..

Indel B OFF is not liable in any way if you do not comply strictly with all the provisions in this manual.



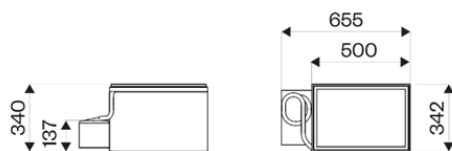
ONLY FOR SALES WITHIN THE EUROPEAN COMMUNITY (EU)

This appliance is marked according to the European Directive 2012/19 / EU (WEEE). The symbol on the product indicates that this product should not be treated as household waste.

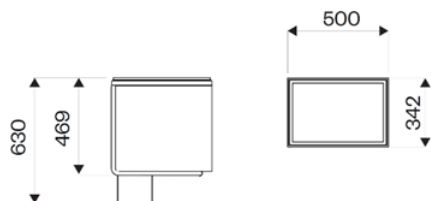
Ensure that this product is not entered as part of the flows of municipal waste but treated as professional WEEE.

INSTRUCCIONES DE USO

TL 29



TL 41





Se ruega leer con atención estas instrucciones y la sección de Seguridad antes de usar la nevera.

DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS	TL29	TL41
Capacidad (L)	29	41
Peso neto (kg)	11	14
Voltaje (V)	DC 12, DC24	DC 12, DC 24
Gas refrigerante	R134a	R134a
Dimensiones (AxLxP) (mm)	340x342x655	630x342x500
Consumo (kWh/24h)	0,250	0,270
Potencia absorbida (W)	45	45
Recarga de gas (g)	37	40
Equivalente CO2 (T)	0,053	0,057
Protección eléctrica	Fusible 15A	Fusible 15A

Este equipo contiene gas fluorado de efecto invernadero R134a dentro de un sistema sellado herméticamente cuyo funcionamiento depende de la presencia de dicho gas.

Podrá encontrar más información en la etiqueta de datos técnicos presente en el interior del producto.

ADVERTENCIAS

- Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación del aparato o de la estructura que lo incorpora.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No dañe el circuito del refrigerante.
- No utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimentos para la conservación de los alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No almacene en este aparato sustancias explosivas tales como latas de aerosol con un propelente inflamable.
- Riesgo de incendio o de descarga eléctrica.
- No permita que haya objetos calientes en contacto con las partes de plástico del aparato.
- No almacene gases y líquidos inflamables dentro del aparato.
- No coloque productos u objetos inflamables, ni productos que contengan líquido inflamable, dentro, cerca o encima del aparato.
- No toque el compresor ni el condensador. ¡Queman!
- No utilice adaptadores de varios enchufes y cables alargadores.
- Asegúrese de no dañar los componentes eléctricos (por ejemplo: enchufe de alimentación, cable de alimentación, compresor). Póngase en contacto con el Servicio técnico o con un electricista para cambiar los componentes eléctricos.
- Banda(s) de frecuencia en la(s) que opera el equipo de radio: 2402MHz-2480MHz;
- Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en la(s) que opera el equipo de radio: -6dBm

¡ATENCIÓN!

- El frigorífico es adecuado para el enfriamiento y la congelación de los alimentos.
- Usar el TL29/TL41 únicamente para el enfriamiento y la conservación de bebidas y aperitivos cerrados.
- No conservar alimentos perecederos en el TL29/TL41.
- Los alimentos pueden conservarse en su envase original o en envases adecuados.
- El TL29/TL41 no está diseñado para entrar en contacto con los alimentos.
- El TL29/TL41 no está diseñado para la correcta conservación de medicamentos. Para estos productos, consultar las instrucciones del prospecto.

INSTALACIÓN

Es importante que el aparato se instale y ponga en funcionamiento respetando las instrucciones del fabricante para garantizar las prestaciones, la eficiencia y el funcionamiento previstos.

- Coloque el aparato en un lugar seguro. Limite la exposición a fuentes de calor o a los rayos solares directos, ya que pueden perjudicar las prestaciones y la eficiencia de la unidad.
- El funcionamiento normal del aparato requiere que el calor se irradie lejos del condensador situado en la parte trasera del mueble. Es necesario un flujo de aire adecuado alrededor del compresor durante todo su funcionamiento.

ES

GESTIÓN DE LA ALIMENTACIÓN

REQUISITOS DE ALIMENTACIÓN

El aparato ha sido proyectado para funcionar con una entrada de tensión de CC.

Entrada CC	12V o 24V CC
------------	--------------

Para conseguir unas prestaciones y una eficiencia óptimas, es importante que el aparato tenga una alimentación CC perfectamente protegida con un fusible de 15 A en buenas condiciones.

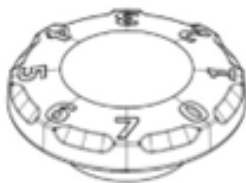
Para la conexión de la alimentación con CC, es importante utilizar un cable eléctrico de dimensiones correctas, pues, de lo contrario, la tensión puede decrecer con el tiempo.

DIMENSIONES DEL CABLE PARA LA ENTRADA DE CC

4,5 m o inferior	2.1mm ² (AWG14)
De 4,6 m en adelante	3.3mm ² (AWG12)

STANDARD BATTERY PROTECTION SETTINGS				
VOLTAGE (0.1 STEPS)			Min. value	Default
12V	±0.3V DC	Cut out VDC	9.6	10.4
	all values	Cut in diff. VDC	0.5	1.3
24V	±0.3V DC	Cut out VDC	19	21.3
	all values	Cut in diff. VDC	0.5	1.3

PUESTA EN MARCHA Y AJUSTE DE TEMPERATURA



El frigorífico se activa girando el termostato mecánico desde la posición "0" (apagado) en sentido horario.

CONSEJOS ÚTILES

RELLENO

Evitar introducir alimentos calientes en el refrigerador. Colocar los productos de manera que se evite el golpeo o la rotura durante el movimiento del vehículo. Asegurarse de que la tapa esté siempre bien cerrada y reducir al mínimo el tiempo de apertura.

DESCONGELADO

La descongelación es necesaria cuando la capa de escarcha supera los 4 mm de grosor. Esta operación se realiza apagando el refrigerador. No quitar la capa de escarcha y hielo con utensilios puntiagudos o cortantes. Esperar hasta que se descongele por completo y luego encender nuevamente.

MANTENIMIENTO



Antes de realizar ninguna operación de mantenimiento en la nevera, desenchufe el cable de la red.

LIMPIEZA

Limpie regularmente el interior y el exterior del frigorífico utilizando solamente agua tibia y detergente neutro.

Tras el lavado, enjuáguelo con agua limpia y séquelo perfectamente con un paño suave.

No utilice: productos específicos para cristales y espejos; detergentes líquidos, en polvo, o en aerosol; disolventes; alcohol; amoníaco o productos abrasivos.

Caso de que no se utilice el refrigerador, se aconseja secar bien el interior y dejar la puerta semiabierta para ventilar el interior.

En caso de que el aparato no funcionara o lo hiciera de manera irregular, antes de llevarlo al servicio posventa, asegúrese de que:

- hay suministro eléctrico;
- la tensión es la misma que la que se muestra en la placa;
- las conexiones y las polaridades son correctas;
- las rejillas de ventilación no están cubiertas;
- la unidad del refrigerador no está cerca de una fuente de calor;
- el fusible de la línea de alimentación no está fundido.



El cable de suministro únicamente lo puede reemplazar el personal técnico cualificado y en todo caso el servicio de posventa autorizado por el fabricante.

Indel B OFF no se responsabiliza de ningún modo si no cumple estrictamente todas las disposiciones de este manual.



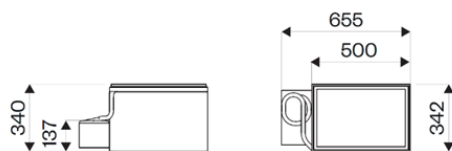
SÓLO PARA LAS VENTAS DENTRO DE LA COMUNIDAD EUROPEA (UE)

Este aparato está marcado en conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU (WEEE). El símbolo presente en el producto indica que este último no debe ser tratado como un residuo doméstico.

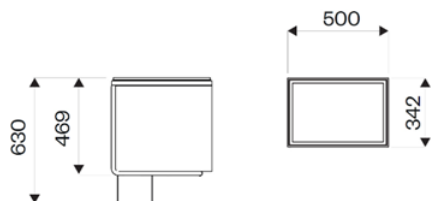
Este producto debe ser tratado como un RAEE profesional, por lo que debe garantizarse que no entre en la cadena de los flujos de residuos urbanos.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

TL 29



TL 41





Merci de lire attentivement ces instructions et le paragraphe sur la sécurité avant d'utiliser votre réfrigérateur.

DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES TECHNIQUES	TL29	TL41
Capacité (L)	29	41
Poids net (kg)	11	14
Tension (V)	DC 12, DC24	DC 12, DC 24
Gaz réfrigérant	R134a	R134a
Dimensions (HxLxP) (mm)	340x342x655	630x342x500
Consommation (kWh/24h)	0,250	0,270
Puissance absorbée (W)	45	45
Recharge de gaz (g)	37	40
Équivalent CO2 (T)	0,053	0,057
Protection électrique	Fusible 15A	Fusible 15A

L'appareil contient du gaz fluoré à effet de serre R134a à l'intérieur d'un système hermétiquement fermé dont le fonctionnement dépend de la présence de ce gaz.

Des informations supplémentaires figurent sur l'étiquette à l'intérieur du produit.

FR

AVERTISSEMENT

- Veiller à ce que les ouvertures de ventilation de l'appareil ou de la structure à laquelle il est intégré ne soient pas obstruées.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ni de moyens pour accélérer la décongélation autres que ceux conseillés par le fabricant.
- Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments destinés à la conservation des aliments, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.
- Ne pas conserver dans cet appareil des produits explosifs tels que des bombes de spray contenant un gaz inflammable.
- Risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Veiller à éviter tout contact entre des objets chauds et les parties en plastique de l'appareil.
- Ne pas conserver de gaz ni de liquides inflammables à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas placer de produits ou d'objets inflammables, ni de produits contenant un liquide inflammable, à l'intérieur, à proximité ou sur l'appareil.
- Ne pas toucher le compresseur ni le condensateur. Risque de brûlure !
- Ne pas utiliser d'adaptateur, de prise multiple ni de rallonge.
- Veiller à ne pas causer de dommages aux composants électriques (fiche d'alimentation, câble d'alimentation et compresseur). Pour changer les composants électriques, contacter l'assistance ou faire appel à un électricien.
- Bande(s) de fréquence sur lesquelles l'équipement radio fonctionne : 2402 MHz – 2480 MHz ;
- Puissance radiofréquence maximale transmise sur la ou les bandes de fréquence sur lesquelles l'équipement radio fonctionne : -6 dBm

ATTENTION!

- Le réfrigérateur permet le refroidissement et la congélation des aliments.
- Utiliser le TL29/TL41 uniquement pour le refroidissement et la conservation de boissons et snacks fermés.
- Ne pas conserver d'aliments périssables dans le TL29/TL41.
- Les aliments peuvent être conservés dans leur conditionnement d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Le TL29/TL41 n'est pas prévu pour entrer en contact avec des aliments.
- Le TL29/TL41 n'est pas prévu pour la conservation de médicaments. Pour ces produits, se reporter aux instructions figurant dans la notice.

INSTALLATION

Il est important que l'appareil soit installé et mis en service conformément aux instructions du fabricant pour garantir le bon fonctionnement et les meilleures performances.

- Positionner l'appareil à un endroit sûr. Limiter l'exposition aux sources de chaleur et aux rayons directs du soleil, pour ne pas compromettre les performances et le bon fonctionnement de l'unité.
- Le fonctionnement normal de l'appareil nécessite que la chaleur soit irradiée loin du condensateur situé sur la partie postérieure du meuble. Il est nécessaire que soit garantie une bonne circulation d'air autour du compresseur pendant toute la durée de son fonctionnement.

CONTRÔLE DE L'ALIMENTATION

CONDITIONS REQUISES POUR L'ALIMENTATION

L'appareil est conçu pour fonctionner à une tension en CC.

Tension CC	12V ou 24V CC
------------	---------------

Pour garantir un bon fonctionnement et les meilleures performances, il est important que l'appareil dispose d'une alimentation en CC dument protégée par un fusible de 15A en bon état.

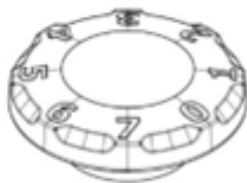
Pour le branchement de l'alimentation en CC, il est important d'utiliser un câble électrique de bonnes dimensions, la tension pouvant progressivement diminuer en cas d'utilisation d'un câble de mauvaises dimensions.

DIMENSIONI CAVO PER INGRESSO CC

4,5 m ou moins	2.1mm ² (AWG14)
4,6 m et plus	3.3mm ² (AWG12)

STANDARD BATTERY PROTECTION SETTINGS				
VOLTAGE (0.1 STEPS)			Min. value	Default
12V	±0.3V DC all values	Cut out VDC	9.6	10.4
		Cut in diff. VDC	0.5	1.3
24V	±0.3V DC all values	Cut out VDC	19	21.3
		Cut in diff. VDC	0.5	1.3

MISE EN MARCHÉ ET RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE



Le réfrigérateur s'active en tournant le thermostat mécanique depuis la position "0" (éteint) dans le sens horaire.

CONSEILS PRATIQUES

REPLISSAGE

Éviter d'introduire des aliments chauds dans le réfrigérateur. Placer les produits de manière à éviter les chocs ou les cassures pendant le mouvement du véhicule. S'assurer que le couvercle est toujours bien fermé et minimiser le temps d'ouverture.

DÉGIVRAGE

Le dégivrage est nécessaire lorsque la couche de givre dépasse 4 mm d'épaisseur. Cette opération se fait en éteignant le réfrigérateur. Ne pas enlever la couche de givre et de glace avec des outils pointus ou tranchants. Attendre qu'il soit complètement dégivré, puis rallumer l'appareil.

ENTRETIEN



Avant d'effectuer toute opération de maintenance sur le réfrigérateur, retirer le câble d'alimentation de la prise.

NETTOYAGE

Nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur en utilisant exclusivement de l'eau tiède et un détergent neutre.

A l'issue du lavage, rincer à l'eau propre et essuyer soigneusement avec un chiffon souple.

Ne pas utiliser : produits pour le nettoyage des glaces et des vitres ; détergents liquides, en poudre ou spray ; solvants ; alcool ; ammoniac ou produits abrasifs.

Dans le cas où le réfrigérateur ne serait pas utilisé, il est recommandé de bien essuyer la partie interne et de laisser la porte entrouverte pour aérer l'intérieur.

Si l'appareil ne fonctionne pas ou fonctionne mal, avant de le renvoyer à notre service après-vente, assurez-vous que :

- la tension d'alimentation ne manque pas ;
- la tension est la même que celle indiquée sur la plaque ;
- les connexions et les polarités sont correctes ;
- les grilles d'aération ne sont pas recouvertes ;
- le réfrigérateur n'est pas à proximité d'une source de chaleur ;
- le fusible de la ligne d'alimentation n'est pas grillé.



Le câble d'alimentation doit être remplacé uniquement par un personnel technique qualifié et dans tous les cas par un service après-vente agréé par le fabricant.

Indel B OFF n'est responsable en aucune façon si vous ne vous conformez pas strictement à toutes les instructions de ce manuel.



UNIQUEMENT POUR LES VENTES DANS L'UNION EUROPÉENNE (UE)

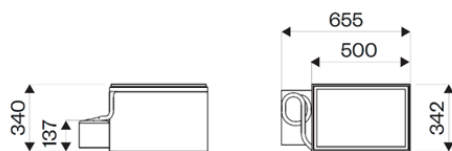
Le produit est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU (WEEE). Le symbole figurant sur le produit indique qu'il ne doit pas être traité comme déchet domestique.

Veiller à ce que ce produit ne soit pas éliminé conjointement aux déchets urbains mais traité comme DEEE professionnel.

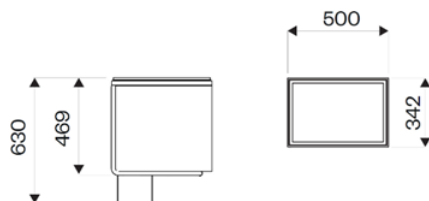


BEDIENUNGSANLEITUNG

TL 29



TL 41





Bitte lesen Sie die Anleitungen und Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Kühlschranks aufmerksam durch.

TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN	TL29	TL41
Kapazität (L)	29	41
Nettogewicht (kg)	11	14
Spannung (V)	DC 12, DC24	DC 12, DC 24
Kältemittel	R134a	R134a
Abmessungen (HxBxT) (mm)	340x342x655	630x342x500
Verbrauch (kWh/24h)	0,250	0,270
Aufgenommene Leistung (W)	45	45
Gasnachladung (g)	37	40
CO2-Äquivalent (T)	0,053	0,057
Elektrischer Schutz	15A-Sicherung	15A-Sicherung

Dieses Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas R134a innerhalb eines hermetisch verschlossenen Systems, dessen Betrieb vom Vorhandensein dieses Gases abhängt.

Weitere Informationen sind innerhalb des Produktes auf dem Etikett der technischen Daten angegeben.

DE

ANMERKUNGEN

- Die Belüftungsöffnungen des Gerätes bzw. des Einbaukastens, in dem es sich befindet, freihalten.
- Den Abtauvorgang nicht mit mechanischen Vorrichtungen oder anderen - nicht vom Hersteller empfohlenen Mitteln - beschleunigen.
- Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.
- Keine - nicht vom Hersteller empfohlenen - elektrischen Geräte in den Lebensmittel-Lagerfächern des Gerätes verwenden.
- Keine explosionsgefährlichen Stoffe wie Spraydosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Gerät aufbewahren.
- Brand- oder Stromschlaggefahr.
- Darauf achten, dass keine heißen Gegenstände mit den Kunststoffteilen des Gerätes in Berührung kommen.
- Keine brennbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät aufbewahren.
- Keine brennbaren Produkte oder Gegenstände oder Produkte, die brennbare Flüssigkeiten enthalten, in, neben oder auf das Gerät stellen.
- Den Kompressor oder den Kondensator nicht berühren. Beide sind heiß!
- Verwenden Sie keine Mehrfachstecker- Adapter und Verlängerungskabel.
- Achten Sie darauf, dass die elektrischen Komponenten (z. B. Netzstecker, Netzkabel, Kompressor) nicht beschädigt werden. Wenden Sie sich an den Service oder einen Elektriker, um die elektrischen Komponenten auszutauschen.
- Frequenzband (Frequenzbänder), in dem (denen) die Funkanlage arbeitet: 2402MHz-2480MHz;
- Maximale Funkfrequenzleistung, die in dem Frequenzband/den Frequenzbändern übertragen wird, in dem/denen die Funkanlage betrieben wird: -6dBm

ACHTUNG!

- Diese Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln.
- Die TL29/TL41 nur zum Kühlen und zur Aufbewahrung von geschlossenen Getränken und Snacks verwenden.
- Keine verderblichen Lebensmittel in der TL29/TL41 aufbewahren.
- Die Lebensmittel können in ihrer Originalverpackung oder in geeigneten Behältern aufbewahrt werden.
- Die TL29/TL41 ist nicht dazu bestimmt, um mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- Die TL29/TL41 ist nicht für die korrekte Aufbewahrung von Arzneimitteln bestimmt. Für derartige Produkte bitte die entsprechende Packungsbeilage beachten.

AUFSTELLUNG

Es ist sehr wichtig, dass das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert und in Funktion gesetzt wird, um die vorgesehene Leistung, Effizienz und Funktionsweise zu garantieren.

- Das Gerät an einem sicheren Ort positionieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nur beschränkt Wärmequellen oder einer direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird. Da dies die Leistungen und die Effizienz der Einheit beeinträchtigen kann.
- Der Normalbetrieb des Geräts erfordert es, dass die Wärme fern von dem im hinteren Teil des Schrankes gelagerten Kondensator ausgestrahlt wird. Über die gesamte Betriebszeit des Kompressors hinweg ist für einen angemessenen Luftfluss rund um diesen herum zu sorgen.

VERSORGUNGSSTEUERUNG

NETZANSCHLUSSVORAUSSETZUNGEN

Das Gerät wurde für den Betrieb mit einem Spannungseingang in Wechselstrom und Gleichstrom entwickelt.

Gleichstromeingang	12 V oder 24 V DC
--------------------	-------------------

Für optimale Leistungen und Effizienz ist es wichtig, dass das Gerät über ein Gleichstromnetzteil verfügt, das auf zuverlässige Weise durch eine in gutem Zustand befindliche Sicherung von 15 A geschützt wird.

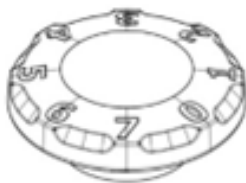
Für den Anschluss des Gleichstromnetzteils ist es wichtig, dass ein Elektrokabel mit korrekten Abmessungen verwendet wird, da die Spannung bei Verwendung eines Kabels mit falschen Abmessungen im Laufe der Zeit abnehmen kann.

ABMESSUNGEN KABEL FÜR GLEICHSTROMEINGANG

4,5 m oder kürzer	2.1mm ² (AWG14)
ab 4,6 m	3.3mm ² (AWG12)

STANDARD BATTERY PROTECTION SETTINGS				
VOLTAGE (0.1 STEPS)			Min. value	Default
12V	±0.3V DC	Cut out VDC	9.6	10.4
	all values	Cut in diff. VDC	0.5	1.3
24V	±0.3V DC	Cut out VDC	19	21.3
	all values	Cut in diff. VDC	0.5	1.3

INBETRIEBNAHME UND TEMPERATUREINSTELLUNG



Der Kühlschrank wird eingeschaltet, indem der mechanische Thermostat von der Position "0" (ausgeschaltet) im Uhrzeigersinn gedreht wird.

HILFREICHE TIPPS

Befüllung

Vermeiden Sie es, heiße Lebensmittel in den Kühlschrank zu stellen. Platzieren Sie die Produkte so, dass Stöße oder Brüche während der Fahrzeugbewegung vermieden werden. Stellen Sie sicher, dass der Deckel immer gut verschlossen ist und minimieren Sie die Öffnungszeit.

Abtauen

Das Abtauen ist notwendig, wenn die Eisschicht mehr als 4 mm dick ist. Dieser Vorgang erfolgt durch Abschalten des Kühlschranks. Entfernen Sie die Eisschicht nicht mit spitzen oder scharfen Werkzeugen. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgetaut ist, und schalten Sie es dann wieder ein.

WARTUNG



Vor jeglicher Wartung ziehen Sie bitte das Stromkabel ab.

REINIGUNG

Das Innere und das Äußere des Kühlgerätes ausschließlich mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel reinigen.

Nach dem Reinigen mit sauberem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch sorgfältig trocknen.

Nicht zu verwenden sind: spezielle Glasreiniger und Spiegelreiniger; flüssige, pulverförmige oder sprayförmige Reinigungsmittel; Lösungsmittel; Alkohol; Ammoniak oder Scheuermittel.

Bei Nichtbenutzung empfiehlt, den Innenraum gut zu trocknen und die Tür halb offen zu lassen, um das Innere zu lüften.

Bei Problemen mit dem Gerät achten Sie bitte auf nachstehende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Spannungsversorgung ist angeschlossen;
- Spannungsversorgung entspricht den Angaben auf dem Typenschild;
- Anschlüsse und Polarität sind korrekt;
- Luftgitter sind nicht abgedeckt;
- Kühlschrank steht nicht dicht an Wärmequellen;
- Sicherung ist nicht durchgebrannt.



Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch einen autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.

Indel B OFF übernimmt bei Missachtung dieser Bedienungsanleitung keine Haftung.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG

IHRE PFLICHTEN ALS ENDNUTZER



Dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden. Es darf somit nicht in den Hausmüll gegeben werden. Das Gerät kann z.B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Vertreiber (siehe unten zu deren Rücknahmepflichten in Deutschland) abgegeben werden.

Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts.

Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Altakkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

HINWEISE ZUM RECYCLING



Helfen Sie mit, alle Materialien zu recyceln, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern über die bereitgestellten Recyclingbehälter oder die entsprechenden örtlichen Sammelsysteme.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

RÜCKNAHMEPFLICHTEN DER VERTEILER

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder diese gewerblich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Gerätes, ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe, unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertrieber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, (kleine Elektrogeräte) im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes verknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertrieber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamtlager und Versandflächen für Lebensmittel beinhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z.B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm² enthalten und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.



Indel B S.p.a.

Via Sarsinate, 27

47866 - Sant'Agata Feltria (RN), Italia

T. 0541 848 711 - F. 0541 848 741

info@indelb.com

For sales and service in USA:

Indel B North America

100 Triport Circle

Georgetown, KY 40324

Ph 502.863.0373

infoUS@indelB.com

OFF.INDELB.COM